

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

81-е пленарное заседание
Четверг, 5 марта 2014 года, 12 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 12 ч. 00 м.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/69/722/Add.5)**

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов нашей повестки дня, я хотел бы согласно сложившейся практике привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/69/722/Add.5, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени распространения информации, содержащейся в документе A/69/722/Add.4, Маршалловы Острова произвели необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея надлежащим образом принимает к сведению содержащуюся в этом документе информацию?

Решение принимается.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними****Проект резолюции (A/69/L.54)**

Председатель (говорит по-английски): Делегаты, вероятно, помнят, что на своем 51-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 2014 года, Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня и его подпункту (а) совместно с пунктом 115 повестки дня.

Сейчас слово имеет представитель Монголии для представления проекта резолюции A/69/L.54.

Г-н Оч (Монголия) (говорит по-английски): Я имею честь представить сегодня от имени большого числа авторов, представляющих различные регионы, проект резолюции, озаглавленный «Образование в интересах демократии» (A/69/L.54).

В этом новом проекте резолюции подтверждается фундаментальная связь между демократическим правлением, миром, развитием и поощрением и защитой всех прав человека и основных свобод. В тексте также принимается к сведению глобальная

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



инициатива «Образование в первую очередь», о начале осуществления которой Генеральный секретарь объявил в 2012 году, в частности предусмотренное в ее рамках третье приоритетное направление деятельности — содействие воспитанию граждан мира, также поощряются программы просвещения в области прав человека по всему миру. Этот проект резолюции послужил бы подкреплением усилий, прилагаемых на глобальном, региональных и национальных уровнях по воспитанию людей в духе культуры мира, демократии, терпимости и уважительного отношения к другим цивилизациям и религиям, в также к защите идеалов свободы и прав человека.

С января этого года мы организовали несколько раундов неофициальных консультаций, прилагали усилия к тому, чтобы удовлетворить интересы государств-членов и достичь консенсуса по тексту проекта. В новом тексте мы особо отмечаем взаимодополняющий характер связи между образованием, подготовкой и усвоением знаний в области прав человека и образованием в интересах демократии. Мы напоминаем о соответствующих обязательствах, закрепленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция A/55/2), одновременно признавая роль международных, региональных и всех межправительственных организаций в поддержку демократии. Государства-члены призваны включать образование в интересах демократии, наряду с гражданским просвещением и образованием в области прав человека в национальные стандарты образования и разрабатывать и совершенствовать программы и учебные планы и обязательные и факультативные учебные занятия, направленные на поощрение и укрепление демократических ценностей и демократического правления и прав человека. Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предлагается как специализированному учреждению, располагающему соответствующими специальными знаниями и мандатом, сотрудничать с Генеральным секретарем в осуществлении данного проекта резолюции и представлять доклады об этом.

Я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить нашу признательность всем делегациям, принявшим активное участие в наших обсуждениях текста проекта резолюции, и всем авторам за их неоценимую поддержку.

В заключение позвольте мне выразить от имени всех авторов надежду на то, что этот проект

резолюции, как и в предыдущие годы, получит единодушную поддержку всех государств-членов и что к его авторам присоединятся многие другие государства.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.54, озаглавленному «Образование в интересах демократии».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайдинь (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени внесения этого проекта резолюции и в дополнение к делегациям, перечисленным в документе A/69/L.54, к авторам этого проекта резолюции присоединились также следующие страны: Андорра, Аргентина, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Марокко, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Сомали, Испания, Швеция, Турция и Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/69/L.54?

Проект резолюции A/69/L.54 принимается (резолюция 69/268).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Дердерян (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы поблагодарить делегацию Монголии в ее качестве координатора и автора только что принятой резолюции (резолюция 69/268).

Мы хотим отметить крайне важную работу, проводимую Фондом демократии Организации Объединенных Наций (ФДООН) в поддержку демократии и прав человека повсюду в мире. ФДООН располагает уникальными возможностями для того, чтобы содействовать наращиванию потенциала, и его работа особенно важна именно сейчас, когда так многие районы мира переживают переходный период. Каждый из нас может способствовать расширению

охвата благим управлением, делая все возможное в поддержку ФДООН, который в своей крайне важной деятельности полагается исключительно на добровольные взносы.

Транспарентность и благое управление — это не просто благоразумная политика: страны с открытыми правительствами, открытой экономикой и открытыми обществами процветают во все большей мере. Они становятся богаче, здоровее, безопаснее, и мир в них становится все прочнее. В этой резолюции подтверждается то, что демократия является всеобщим идеалом, в основу которого заложено свободно выражаемое стремление людей принимать всестороннее участие во всех аспектах политической и социальной жизни их обществ. Мы признаем, что право на равный доступ к образованию имеет важное значение для обеспечения демократии, как это закреплено в Конвенции о правах инвалидов, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка. Нам также понятно содержащееся в резолюции подтверждение того, что ранее принятые документы применимы к тем, кто утвердил их изначально.

Мы поддерживаем сегодняшнюю резолюцию даже несмотря на свое разочарование тем, что в ней по-прежнему особо выделяется право на развитие. Соединенные Штаты уже давно выражают свою озабоченность по поводу существования права на развитие, и об этом хорошо известно. Право на развитие не имеет согласованного международного определения. Помимо этого, необходимо проделать определенную работу для того, чтобы привести его в соответствие с правами человека, которые международное сообщество признает как всеобщие права, которыми обладают и пользуются индивиды и предоставления или осуществления которых каждый человек может потребовать от своего правительства.

Соединенные Штаты полны решимости поощрять демократию и считают цель данной резолюции — содействовать образованию в интересах демократии — важным шагом в деле укрепления демократических ценностей, признавая при этом, что стандарты в области образования и учебных программ в Соединенных Штатах устанавливаются на уровне штатов и на местном уровне.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 13 повестки дня.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (говорит по-английски): Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 19 сентября 2014 года, Генеральная Ассамблея постановила передать подпункт (с) пункта 19 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. В целях оперативного принятия Генеральной Ассамблеей решения по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена рассмотреть подпункт (с) пункта 19 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие:

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Проект решения (A/69/L.56)

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Третья Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения A/69/L.56?

Проект решения принимается (решение 69/556).

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 19 повестки дня.

Пункты 13 и 115 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

- а) Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними**

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**Проект решения (A/69/L.57)**

Председатель (говорит по-английски): Позвольте напомнить делегатам, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня и его подпункту (а) совместно с пунктом 115 повестки дня на своем 51-м пленарном заседании, состоявшемся 14 ноября 2014 года. Делегаты, вероятно, также помнят о том, что по подпункту (а) пункта 13 повестки дня и пункту 115 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 69/108 на своем 65-м пленарном заседании, состоявшемся 8 декабря 2014 года. Кроме того, делегаты, вероятно, помнят о том, что по тем же пунктам повестки дня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/244 и решение 69/550 на своем 77-м пленарном заседании, состоявшемся 29 декабря 2014 года, а также решение 69/555 на своем 78-м пленарном заседании, состоявшемся 16 января 2015 года.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения A/69/L.57, озаглавленному «Открытие саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года».

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения A/69/L.57?

Проект решения принимается (решение 69/557).

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 13 повестки дня и пункта 115 повестки дня.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

- б) Назначение членов Комитета по взносам**

Доклад Пятого комитета (A/69/565/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): В пункте 3 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-жу Юн Сеонгми (Республика Корея) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 5 марта 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена назначить г-жу Юн Сеонгми (Республика Корея) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 5 марта 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (б) пункта 113 повестки дня.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

- б) Выборы пяти членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству**

Председатель (говорит по-английски): Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктами 4 (а)–(е) резолюции 60/180 от 20 декабря 2005 года Организационный комитет будет включать семь членов Совета Безопасности, в том числе пять постоянных членов; семь членов Экономического и Социального Совета, которые выбраны от региональных групп; пять членов, которые вносят самые большие начисленные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая постоянный фонд миростроительства; пять членов, которые предоставляют самые большие контингенты военнослужащих и гражданских полицейских для миссий Организации Объединенных Наций; и семь дополнительных членов, выбранных Генеральной Ассамблеей, с уделением должного внимания представленности всех региональных групп в общем членском составе Комитета.

Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что на своих 62-м и 65-м пленарных заседаниях шестьдесят седьмой сессии Ассамблея избрала Бразилию, Кению, Малайзию, Перу и Южную Африку членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года; а также, что на своем 69-м пленарном заседании шестьдесят восьмой сессии Ассамблея избрала Боснию и Герцеговину и Гватемалу членами Организационного комитета на двухлетний период, начинающийся 1 января 2014 года.

Кроме того, делегаты вероятно, помнят о том, что в соответствии с резолюцией 63/145 от 18 декабря 2008 года на своей шестьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея постановила, что срок полномочий членов Генеральной Ассамблеи, входящих в состав Организационного комитета Комиссии по миростроительству, вместо 23 июня начнется 1 января.

В письме от 5 декабря 2014 года (A/69/634) на имя Председателя Генеральной Ассамблеи координатор группы стран, делающих самые большие взносы в бюджет Организации, проинформировал меня о решении, что Канада, Германия, Япония, Нидерланды и Швеция будут выполнять свои функции в течение всего двухлетнего срока полномочий (2015–2016 годы). Кроме того, в письме от 11 ноября 2014 года (A/69/577) на имя Председателя Генеральной Ассамблеи координатор стран, предоставляющих войска, проинформировал меня об их решении, согласно которому срок полномочий Бангладеш, Эфиопии, Индии, Нигерии и Пакистана, которые будут представлять категорию стран, предоставляющих войска, начнется 1 января 2015 года и завершится 31 декабря 2016 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению документы A/69/634 и A/69/577?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

В резолюции 60/261 от 8 мая 2006 года Ассамблея приняла решение о том, что члены Организационного комитета должны входить в его состав в течение двухгодичного срока, который может быть возобновлен, как это применимо. Соответственно, Бразилия,

Кения, Малайзия, Перу и Южная Африка имеют право на немедленное переизбрание на новый срок.

Что касается кандидатур для заполнения пяти вакантных мест, то я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что Группа африканских государств выдвинула Египет, Кению и Марокко, Группа государств Азиатско-Тихоокеанского региона выдвинула кандидатуру Малайзии и Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинула Колумбию.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в резолюции 60/261 Генеральная Ассамблея постановила, что правила процедуры и сложившаяся практика Ассамблеи в отношении выборов членов ее вспомогательных органов должны распространяться и на выборы ею членов Комитета. Для этих выборов применимы правила 92 и 94. Соответственно, выборы будут проводиться путем тайного голосования без выдвижения кандидатур.

Однако я хотел бы также напомнить о пункте 16 решения 34/401, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест либо меньше его, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования. В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на такой основе?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку число кандидатов, выдвинутых от Группы африканских государств, Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона и Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна соответствует числу вакантных мест, подлежащих заполнению, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет избрать Колумбию, Египет, Кению, Малайзию и Марокко членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2015 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю Колумбию, Египет, Кению, Малайзию и Марокко в связи с их избранием в состав Организационного комитета Комиссии по миростроительству.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.